

# Las videollamadas con hablantes nativos como recurso en la enseñanza del inglés

## ***Autores***

Gómez Castro, Cristina\*, Labrador de la Cruz, M<sup>a</sup> Belén

\*Departamento de Filología Moderna

## ***Nombre del Grupo de Innovación***

CODOS. Colaboración internivelar e internacional en el grado de Educación Primaria de la ULE

## **RESUMEN**

Este trabajo presenta la experiencia de innovación docente llevada a cabo durante el primer semestre del curso 2022-23 con los alumnos de segundo y cuarto curso del Grado en Educación Primaria de la ULE dentro del marco de las asignaturas de inglés. En dicha experiencia se ha utilizado una plataforma de videollamada denominada *Conversifi* por medio de la cual los alumnos han podido realizar conversaciones sobre diferentes temas con hablantes nativos de lengua inglesa. El objetivo principal ha sido el de fomentar las competencias de los estudiantes (entre ellas la de comunicación intercultural), aumentar su motivación y ofrecerles la oportunidad de mejorar sus habilidades de expresión oral y auditiva y sus capacidades comunicativas en la lengua extranjera. El uso de la plataforma y los productos derivados del aprendizaje por medio de su utilización han variado ligeramente en ambos cursos: los alumnos de segundo (grupo más numeroso y generalista) han tenido 6 conversaciones de temas predeterminados por la profesora, y aparte de entregar un video, también han tenido que entregar un resumen reflexivo por escrito de 3 de las sesiones desarrolladas. Los de cuarto (grupo más reducido y especialista en inglés), ha llevado a cabo 4 conversaciones de tema libre y ha entregado un video acompañado de un análisis lingüístico crítico de su desempeño en el mismo. Su trabajo ha sido evaluado por medio de listas de verificación (realización de todas las tareas) y rúbricas (para las tareas orales y escritas). Tanto las actividades como los resultados de las encuestas finales realizadas nos han proporcionado información valiosa sobre la utilidad de este tipo de plataformas y sobre cómo mejorar las actividades basadas en ellas para que nuestros estudiantes obtengan el máximo beneficio, tanto cultural como lingüístico.

**Línea de actuación:** Aprendizaje basado en problemas, proyectos o retos; Aprendizaje Colaborativo.

## **Introducción**

La eficacia del uso del intercambio virtual como herramienta fundamental para el desarrollo de las habilidades orales y de la competencia intercultural en el aula de idiomas ha sido suficientemente demostrada en numerosos estudios previos (O'Dowd & O'Rourke 2019). Sin embargo, no existe todavía evidencia suficiente acerca del uso de herramientas de videollamada en las clases de lengua extranjera (O'Dowd 2021), aspecto que se aborda en esta experiencia docente y que por lo tanto pretendemos empezar a paliar.

En 2020, la Comisión Europea empezó a determinar cómo podían integrarse los intercambios virtuales en la educación universitaria y en su documento de trabajo sobre la educación digital establecía la importancia de los mismos para fomentar la participación de los jóvenes en el diálogo

intercultural y mejorar sus habilidades blandas (European Commission 2020: 38). Algunas de estas habilidades, tales como la flexibilidad, la colaboración intercultural o la competencia digital, cada vez más valoradas en el mundo laboral, son trabajadas en la experiencia que aquí describimos. El uso de plataformas de videollamada como el actual puede considerarse dentro de las experiencias de intercambio virtual “ready-made” (O’Dowd 2021: 214) y destinado a que los alumnos puedan tener experiencias lo más cercanas posibles a una conversación real con un hablante nativo del idioma que están estudiando, con el desarrollo no solo de su competencia lingüística sino también, como se ha indicado, de esas habilidades blandas. Del mismo modo, la interacción online es considerada por el MCER como la clave para una comunicación dinámica, flexible y creativa, y este tipo de intercambios es una buena muestra de que el aprendizaje de idiomas debe orientarse hacia permitir que los alumnos actúen en situaciones *lo más parecidas a la vida real* (CEFR 2023).

Entre las posibles plataformas que se pueden usar a la hora de llevar a cabo este tipo de actividad y que son gestionadas por empresas externas (con la organización del profesorado en el aula) podemos citar, aparte de la utilizada aquí (*Conversifi* (<https://www.conversifi.com/>), otras como *Talkabroad* (<https://talkabroad.com/>), *Linguameeting* (<https://www.linguameeting.com/>) o *Language Amigo* (<https://languageamigo.com>). Estas plataformas funcionan de manera diferente, pero la mayoría conectan a estudiantes con hablantes nativos (algunos con formación pedagógica en enseñanza de idiomas) en sesiones de conversaciones por videoconferencia a través del pago de una cuota que puede ser cubierta por los propios alumnos o por sus instituciones de estudio. En el caso de *Conversifi*, la plataforma ofrece la posibilidad de realizar sesiones como tutor de tu idioma nativo y a cambio obtener vales para sesiones como alumno en tu idioma meta, algo que en el caso de los alumnos de Educación Primaria resulta de lo más apropiado, debido a que su futura profesión es precisamente la de tutor o maestro. Además, destaca por su conveniencia (aspecto ya mencionado por Mendoza Batista et al. 2021), ya que puede usarse también en un *smartphone* y no necesariamente en un ordenador, algo que ayuda a reducir lo que en tiempos pandémicos ha venido a conocerse como “Zoom fatigue” debido a la completa dependencia del ordenador (Guillén et al. 2020: 322) y que a la vez facilita al alumnado la conexión en cualquier momento y lugar. Igualmente, debemos destacar que se trata de una plataforma que prioriza la experiencia humana, aspecto que queda claro que los alumnos valoran muy positivamente tras evaluar los resultados de la encuesta final.

Las metodologías docentes actuales requieren cada vez más de estrategias que pongan al alumno en el centro del proceso y gracias a uso de tecnologías como las plataformas de videollamada es posible que esto se lleve a cabo en un entorno digital seguro y cada vez más cercano a situaciones de aprendizaje reales.

## **Experiencia innovadora**

Describimos a continuación la experiencia llevada a cabo con los grupos de segundo y cuarto curso del Grado en Educación Primaria de la Universidad de León durante el primer semestre del curso 2022-23.

### *Objetivos*

El objetivo principal de esta experiencia es ofrecer a los alumnos del Grado en Educación Primaria la oportunidad de mejorar sus habilidades de expresión oral y auditiva y sus capacidades comunicativas en lengua extranjera por medio del uso de una plataforma de videollamada que permite que interactúen con hablantes nativos durante conversaciones de 15 minutos cada una. Como objetivos secundarios figuran aumentar su motivación hacia el trabajo de dicha lengua y el fomento de su competencia intercultural y otras habilidades blandas, como la flexibilidad y la competencia digital.

### *Descripción de la experiencia*

La experiencia ha consistido en la utilización por parte de los alumnos de la plataforma de videollamada denominada *Conversifi* durante el desarrollo de las asignaturas “Lengua extranjera aplicada a la enseñanza II: Inglés” en segundo curso y “Morfosintaxis y semántica de la lengua inglesa” en cuarto. Los estudiantes de segundo primero llevaron a cabo una conversación como tutores en español para acostumbrarse a la plataforma y también para experimentarla desde el lado del profesor. Después de eso, tuvieron que realizar 6 conversaciones como alumnos en inglés, siguiendo los módulos establecidos por el profesor: de esta forma, practicaron vocabulario y expresiones diferentes y las conversaciones estuvieron más contextualizadas, tocando temas que son pertinentes para su titulación. Por último, tuvieron que presentar la grabación de una de las conversaciones y el resumen escrito de tres de ellas, donde reflexionaron sobre las partes más difíciles de cada uno de esos intercambios lingüísticos. A los alumnos de cuarto se les pidió que participaran en 4 conversaciones “freestyle” como estudiantes (en inglés) y luego presentaran la grabación de una de ellas y un análisis lingüístico crítico de su desempeño en esa conversación. Ambos grupos tuvieron que completar una encuesta final, que tiene un doble propósito: que los estudiantes reflexionen sobre su proceso de aprendizaje y sus resultados a través de esta experiencia de videoconferencia web y que los profesores obtengan retroalimentación sobre el nivel de satisfacción de los estudiantes con la tarea y su consciencia de aprendizaje.

### *Plan de seguimiento e indicadores para evaluar los resultados*

La plataforma *Conversifi* permite realizar un seguimiento detallado de las conversaciones llevadas a cabo por los alumnos, de modo que el profesorado siempre sabe cuándo (es una actividad que ha de

realizarse de forma continuada), sobre qué tema y con quién han realizado la llamada. Asimismo, los alumnos dan *feedback* sobre la sesión que el profesor también puede visualizar, lo cual deja constancia de la implicación en la actividad.

Por otra parte, los distintos productos derivados de la actividad han contado como instrumento de evaluación con rúbricas: una para la producción escrita y otra para el video entregado, siendo la misma para el segundo y cuarto curso en este caso.

Por último, se diseñó un cuestionario semiestructurado mediante un formulario de Google donde los alumnos respondieron a su percepción sobre la actividad y los resultados alcanzados con la misma.

## **Resultados alcanzados**

Indicamos a continuación y de forma breve los resultados de la experiencia para los alumnos de los dos cursos por separado, y a posteriori para ambos cursos comparados. Es esta última parte la que consideramos más relevante, ya que es la que nos puede guiar para la mejora en futuras actuaciones con esta u otras plataformas similares.

### *Segundo curso*

Los estudiantes de segundo año tenían que completar 1 conversación en español y 6 conversaciones en inglés y luego presentar los resúmenes de 3 conversaciones y la grabación de 1 conversación. Tras la actividad, los alumnos tenían que responder a una encuesta final donde, entre otros ítems, debían responder a cuestiones como cuál de los temas asignados les había resultado más complicado: un 43,4% señalaron que aquel en el que se les pedía hablar sobre estereotipos, seguido de la simulación de una entrevista para un trabajo como profesor bilingüe en un colegio (37,7%). A pesar de ello, la mayoría de ellos piensa que tener temas asignados ha sido útil, aunque al 45,3% también le habría gustado tener algunas conversaciones de estilo libre para no sentirse tan atados en algunas ocasiones.

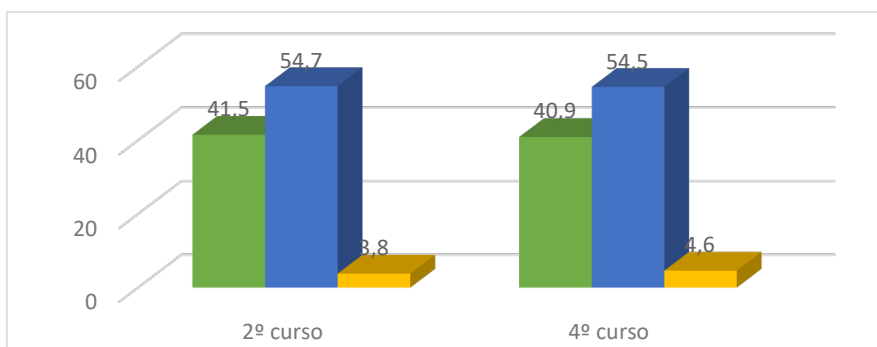
### *Cuarto curso*

Estos estudiantes necesitaban participar en 4 conversaciones en inglés y tras ello elegir su conversación favorita y presentarla para su evaluación, así como el análisis crítico de su desempeño lingüístico en la misma. La encuesta final muestra la reflexión de los estudiantes sobre su proceso de aprendizaje durante esta experiencia; algunas preguntas se refieren específicamente a la utilidad de los proyectos anteriores (el uso de *Conversifi* en el segundo año y el intercambio virtual realizado en el tercer año). Estos alumnos han elegido la mención de Inglés en su Grado, con lo que van a ser profesores de dicha especialidad y por lo tanto es importante que sean más conscientes si cabe de su avance lingüístico. Así, consultados sobre ello, el 90,9% respondió que la actividad les ha ayudado a reflexionar sobre el lenguaje que usan, y ahora son más conscientes de las cosas que pueden mejorar.

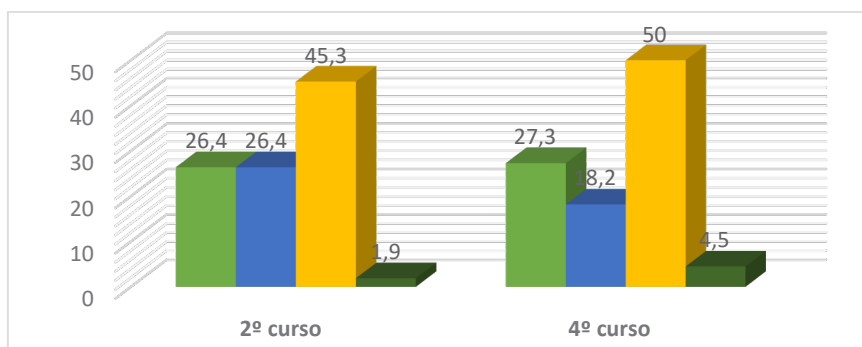
Igualmente, al preguntárseles sobre su vocabulario activo y pasivo, un 72,7% de ellos indicó que reciclaron o copiaron algunas de las palabras o expresiones que escucharon de sus compañeros de habla inglesa en la misma conversación u otras, destacando por tanto la utilidad de la experiencia.

*Comparativa de segundo y cuarto curso*

En la encuesta final realizada a los alumnos, algunas de las preguntas eran las mismas para los alumnos de segundo y cuarto curso con el fin de poder realizar una comparativa de la experiencia. Los gráficos 1-2 muestran las respuestas de los 53 estudiantes de segundo año (a la izquierda) y de los 22 de cuarto (a la derecha) que respondieron al cuestionario. Como se puede observar, las respuestas son muy similares en el caso de las dos primeras preguntas (Gráficos 1 y 2): a la pregunta sobre si habían aprendido vocabulario, expresiones o cuestiones culturales, la mayoría de los estudiantes piensan que sí han aprendido al menos algunas cosas. Alrededor de la mitad de los estudiantes (un poco más en el caso de los de cuarto) piensan que esta exposición al inglés ha contribuido a mejorar sus habilidades tanto de escucha como de habla. Alrededor de una cuarta parte de los estudiantes ha observado una mejora sobre todo en su capacidad de escucha y otra cuarta parte (menos en el caso de los alumnos de cuarto) ha observado una mejora sobre todo en su capacidad de expresión oral, mientras que una pequeña proporción de los estudiantes no ha notado ningún progreso.



*Gráfico 1. ¿Has aprendido o recordado palabras, expresiones o aspectos culturales?*



*Gráfico 2. ¿Has notado algún progreso en tus habilidades de habla y escucha?*

Por lo que respecta los aspectos interculturales, más de la mitad de los estudiantes de segundo año y aún más de cuarto encontraron todas o la mayoría de las conversaciones interesantes desde el punto

de vista intercultural (gráfico 3). Para aproximadamente el 30-35% de los estudiantes, algunas de sus conversaciones fueron interesantes, pero otras un poco aburridas, dependiendo de sus parejas y tal vez de su estado de ánimo ese día. Finalmente, algunos estudiantes de segundo año (pero ninguno de último año) no encontraron las conversaciones particularmente interesantes sobre aspectos culturales o incluso tuvieron la sensación de que no eran conversaciones naturales y tuvieron que hacer un gran esfuerzo para prestar atención y obligarse a hablar.

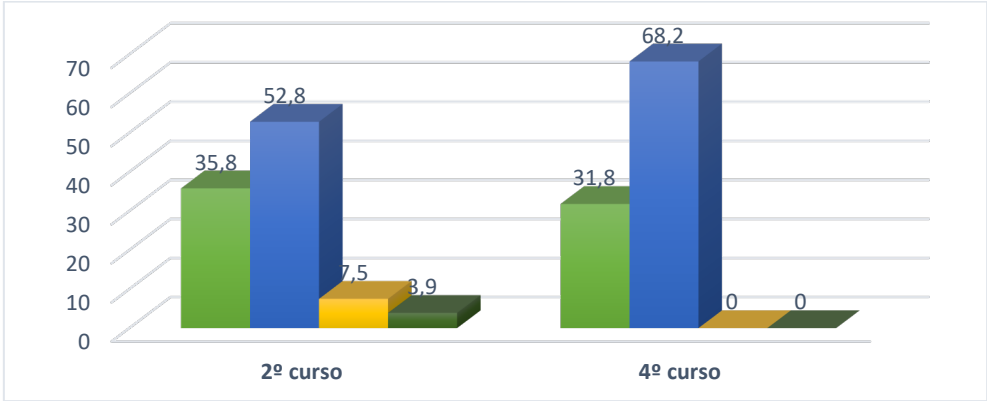


Gráfico 3. ¿Encontraste las conversaciones interesantes desde un punto de vista intercultural?

En cuanto al proceso para la elección del video que iban a entregar a las profesoras, la razón principal para ello fue, en el caso de los estudiantes de segundo año (49,1%), la calidad en su expresión oral. Sin embargo, en el caso de los alumnos de cuarto (45,5%), su elección se basó principalmente en razones emocionales: eligieron la conversación que más disfrutaron o cuyo interlocutor prefirieron. Sólo en muy pocos casos eligieron uno de los videos al azar o por otras razones.

Por último, en lo que respecta a la experiencia en general, para todos los alumnos, las ventajas superan a las desventajas (gráfico 4), lo que es más evidente para casi la mitad de los estudiantes de segundo año y el 63,6% de los de cuarto. Sólo unos pocos estudiantes de segundo año (3,7%) piensan que hay más desventajas que ventajas y preferirían que se les pidiera que completaran una tarea diferente.

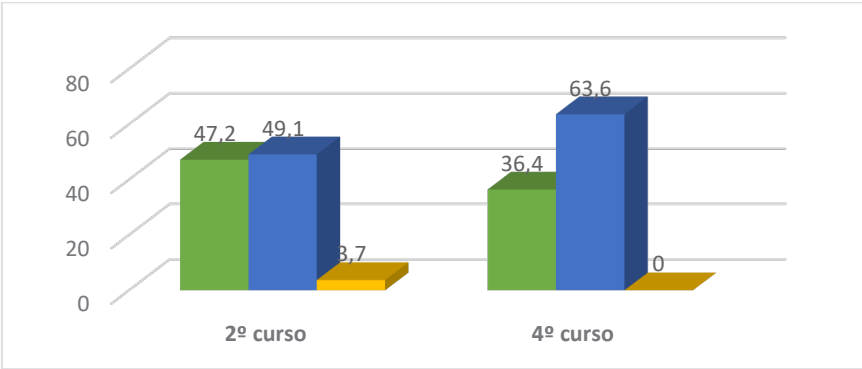


Gráfico 4. ¿Las ventajas superan las desventajas o viceversa?

A pesar de que el uso de la misma plataforma en segundo y en cuarto curso pueda parecer repetitivo, dicha decisión se ha basado en el principio de práctica distribuida o efecto espaciador Thornbury (2002) y se justifica por las diferencias en las tareas requeridas para cada año. Como se ha podido observar, los resultados de las encuestas muestran que esta repetición, incluidas las variaciones, tuvo efectos positivos: en la mayoría de los casos, especialmente en las figuras 2, 3 y 4, la satisfacción fue mayor entre los alumnos de cuarto. Estos efectos positivos también se ponen de manifiesto en los comentarios que hacen los estudiantes de último curso en sus encuestas sobre sus experiencias con *Conversifi* este año en comparación con sus experiencias hace dos años, donde mencionan ventajas como que se han sentido más seguros utilizando la plataforma esta segunda vez, que su competencia y nivel de confianza han mejorado desde que usaron la plataforma en segundo curso así como su conciencia lingüística, a la vez que reconocen los cambios de mejora que se han llevado a cabo en la aplicación en cuanto a la conexión, los tiempos de espera, etc.

### **Conclusiones y valoración de la experiencia**

Los resultados de la producción oral y escrita de los alumnos, así como sus percepciones sobre su proceso de aprendizaje y los resultados del aprendizaje, han sido en general positivos, tanto en lo que se refiere a sus competencias lingüísticas como interculturales. Desde el punto de vista del profesorado la experiencia también ha resultado muy positiva puesto que les ha permitido fomentar unas habilidades blandas (como la competencia intercultural al hablar con nativos de diferentes lugares, la flexibilidad al tener que conectarse en horarios diversos, trabajar con alumnos que no conocían, etc. y la digital al utilizar la plataforma tecnológica) que de otra manera son difíciles de trabajar sobre todo en el caso de grupos numerosos.

Consideramos, por tanto, que experiencias como esta son recomendables en el contexto de la enseñanza de lenguas extranjeras, ya que, además de los beneficios que hemos visto que ha supuesto para el alumnado (y el profesorado), se logra también fomentar la internacionalización en casa de forma inclusiva, de modo que alcance a todos los alumnos del Grado en Educación Primaria, no solo a los que tienen la oportunidad de disfrutar de una experiencia en el extranjero. De este modo abogamos por promover los intercambios virtuales a través de experiencias innovadoras de telecolaboración como la aquí presentada, pues los resultados llevan a plantearse que deberían dejar de ser experiencias periféricas en el aula de idiomas y pasar a ocupar puestos más centrales en la docencia.

## Agradecimientos

La presente innovación docente ha sido posible gracias a la financiación de la plataforma *Conversifi* por la Universidad de León y al trabajo realizado dentro del grupo de Innovación Docente de la ULE: *Colaboración Internivelar e Internacional en el Grado de Educación Primaria de la ULE (CODOS)*.

## Referencias bibliográficas

- CEFR. (2023). (9 de Enero de 2023). *Online interaction/digital competence*. <https://rm.coe.int/key-concepts-of-the-cefr-online-interaction/1680a8696a>
- Conversifi (1 de Septiembre de 2022). <https://www.conversifi.com>
- European Commission (2020). (1 de Octubre 2022). *The Digital Education Action Plan (21-27)*. [https://education.ec.europa.eu/sites/default/files/document-library-docs/deap-communication-sept2020\\_en.pdf](https://education.ec.europa.eu/sites/default/files/document-library-docs/deap-communication-sept2020_en.pdf)
- Guillén, G. et al. (2020). Zooming out of the crisis: Language and human collaboration. *Foreign Language Annals*, 53, 320-328.
- Language Amigo (1 de Septiembre de 2022). <https://languageamigo.com>
- Linguameeting (1 de Septiembre de 2022). <https://www.linguameeting.com>
- Mendoza Batista, A.M. y Serratos Vázquez, M. del C. (2021). Desarrollo de habilidades orales de estudiantes de inglés en la UAM en modalidad híbrida y a distancia por medio de videollamadas con nativo hablantes. En E. Ruiz-Velasco Sánchez y J. Bárcenas-López (coords), *Innovación Digital Educativa* (pp.294-301). Sociedad Mexicana de Computación en la Educación, A.C.
- O' Dowd, R. (2021). *Virtual Exchange: moving forward into the next decade*. *Computer Assisted Language Learning*, 34 (3), 209-224.
- O' Dowd, R. & O' Rourke, B. (2019). New developments in virtual Exchange for foreign language education. *Language Learning & Technology*, 23(3), 1-7.
- Talkabroad (1 de Septiembre de 2022). <https://talkabroad.com>
- Thornbury, S. (2002). *How to teach vocabulary*. Pearson.